

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Srit Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Pliso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Булевард „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Tel: Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tleili
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországn Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23968 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300
maxed@ines.ro

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Belashvili 8
1159 Tleili

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S-1
Bucurest Centr
„Химки Бизнес Парк”,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Russia / Россия
ООО „Хускварна”
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

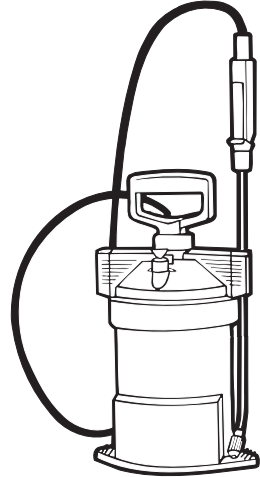
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

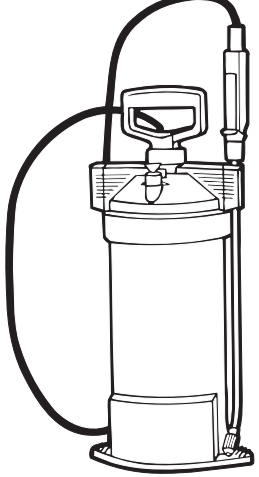
Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve



3 l Art. 867

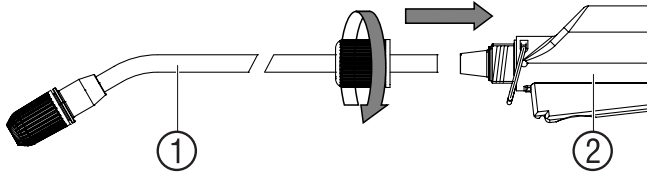
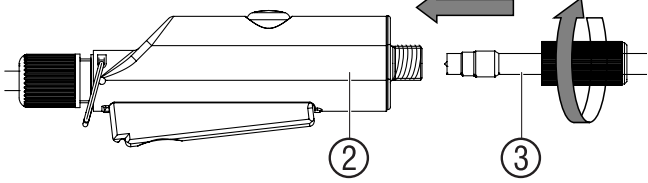
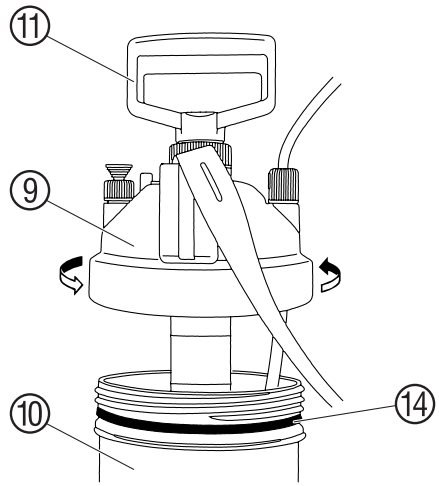
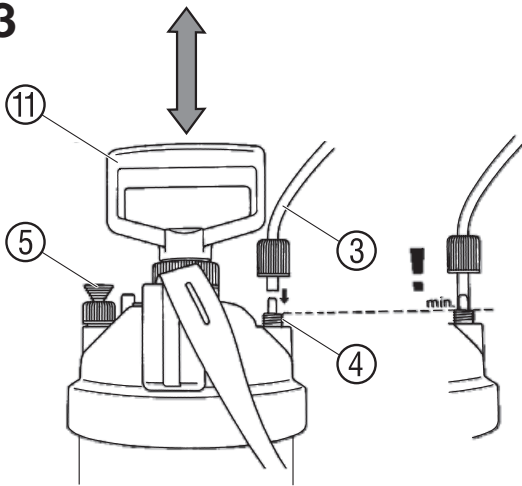
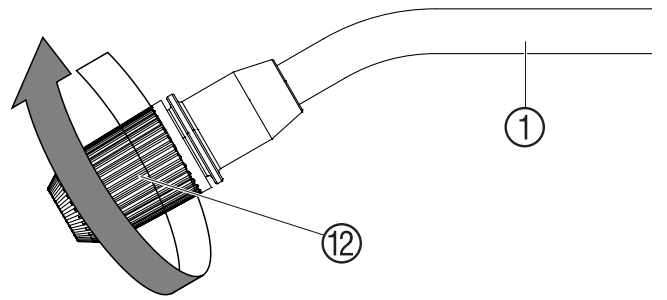
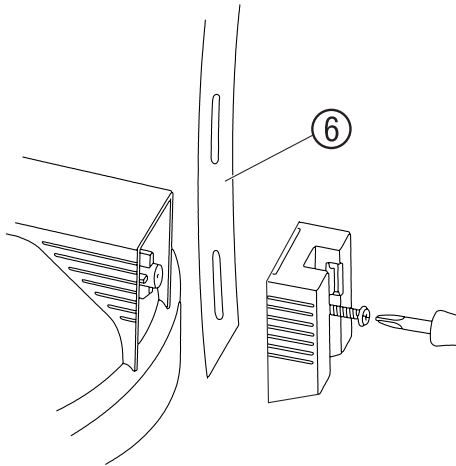
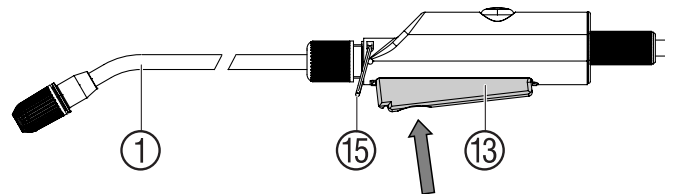
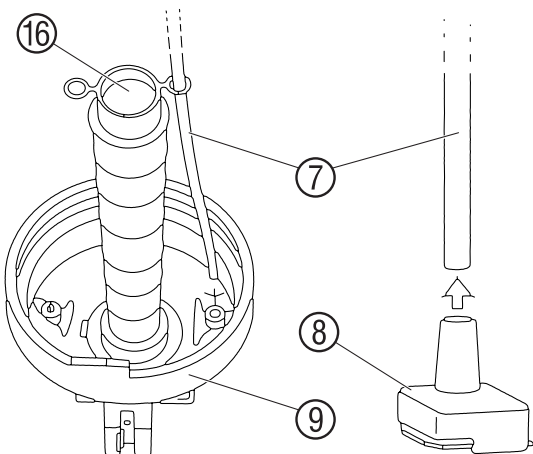
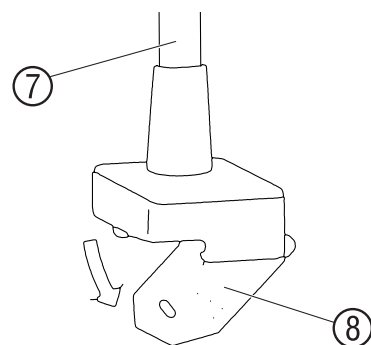


5 l Art. 869

- D Betriebsanleitung**
Drucksprüher
- GB Operating Instructions**
Pressure Sprayer
- F Mode d'emploi**
Pulvérisateur
- NL Gebruiksaanwijzing**
Drukspuit
- S Bruksanvisning**
Tryckspruta
- DK Brugsanvisning**
Tryksprøjte
- FI Käyttöohje**
Paineruisku
- N Bruksanvisning**
Trykksprøyte
- I Istruzioni per l'uso**
Irroratore a pressione
- E Instrucciones de empleo**
Pulverizador a presión
- P Manual de instruções**
Pulverizador de pressão
- PL Instrukcja obsługi**
Opryskiwacz ciśnieniowy
- H Használati utasítás**
Nyomáspermetező
- CZ Návod k obsluze**
Tlakový rozprašovač

- SK Návod na obsluhu**
Tlakový rozprašovač
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ψεκαστήρας Προπίεσης
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Опрыскиватель
- SLO Navodilo za uporabo**
Tlačni škropilnik
- HR Uputa za upotrebu**
Pneumatska prskalica
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Prskalica pod pritiskom
- UA Інструкція з експлуатації**
Обприскувач
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pulverizator cu precompresie
- TR Kullanma Kilavuzu**
Basınçlı Sprey
- BG Инструкция за експлоатация**
Пръскачка
- AL Manual përdorimi**
Bombol sprucimi me presion
- EST Kasutusjuhend**
Survepihusti
- LT Naudojimosi instrukcija**
Slėginis purkštuvas
- LV Lietošanas instrukcija**
Spiediena smidzinātājs



A1**A2****B1****A3****B2****A4****B3****A5****C1**

Tlakový rozprašovač 3 I/5 I GARDENA

Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze. Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Pomocí našeho návodu se seznámíte se tlakovým rozprašovačem, s jeho správným využitím i s bezpečnostními předpisy. Z bezpečnostních důvodů nesmí tlakový rozprašovač používat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které se dostatečně neseznámily s návodem k obsluze. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků. Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

1. Oblast využití tlakového rozprašovače GARDENA

Určení:

Tlakový rozprašovač GARDENA je určen pro rozprašování kapalných prostředků proti škůdcům bez obsahu rozpouštědel¹⁾, prostředků na hubení plevelů¹⁾, hnojiv¹⁾, čistících prostředků na okna¹⁾, autovosku a konzervantů¹⁾ pro použití v menších domácích zahradách. Zařízení se nesmí používat ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a rovněž není určeno pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu. Předpokladem správného použití tlakového rozprašovače je dodržování pokynů výrobce uvedených v návodech na použití.

¹⁾ Podle zákona o prostředcích na ochranu rostlin a podle zákona o pracích prostředcích je povoleno používat pouze registrované prostředky (autorizované specializované obchody).

Pozor:

Z důvodů nebezpečí úrazu je možné pro rozprašování pomocí tlakového rozprašovače GARDENA používat pouze kapaliny, které uvádí výrobce. Nesmí být rozstříkány žádné kyseliny, dezinfekční a impregnační prostředky, agresivní čistící prostředky obsahující ředidla, benzín nebo olej určený k rozstříkání. Doporučujeme Vám, abyste používali pouze prostředky na ochranu rostlin, které schválil institut BBA (spolkový biologický ústav). Společnosti GARDENA nejsou k okamžiku výroby tlakového rozprašovače známy žádné škodlivé účinky, které by prostředky na ošetřování rostlin schválené BBA měly na materiál přístroje. Při rozprašování insekticidů, herbicidů a fungicidů, popř. kapalných rozprašovačů, jejichž výrobci uvádějí zvláštní ochranná opatření, je nezbytné tyto pokyny dodržovat.

2. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí úrazu:

Tlakový rozprašovač nikdy neotvírejte nebo neodšroubovávejte trysku, pokud je přístroj pod tlakem. Z důvodů nebezpečí úrazu nikdy nepřipojujte tlakový rozprašovač na přístroj se stlačeným vzduchem. Dříve než vytáhnete pojistný přetlakový ventil ⑤ (obr. A3), vždy umístěte tlakový rozprašovač do svislé polohy. Před každým otevřením tlakového rozprašovače úplně vypusťte tlak. Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

Obsluha:

Před každým použitím vizuálně zkontrolujte tlakový rozprašovač. Tlakový rozprašovač nikdy nenechávejte bez dohledu nebo po delší dobu stát s naplněnou nádržkou, která je pod tlakem. Tlakový rozprašovač uchovávejte mimo dosah dětí. Při použití přístroje jste odpovědní vůči třetí osobám. Tlakový rozprašovač nevystavujte vysokým teplotám. Víko nádoby ⑨ ručně našroubovat, dotáhnout (nepoužít žádný nástroj) a přitom dbát na správné dosednutí O-kroužku ⑭ (obr. B1).

Čištění:

Po každém použití vypusťte tlak, vyprázdněte nádržku a pečlivě ji vyčistěte, propláchněte čistou vodou a vyčistěte sítko ⑧. Pak nechejte otevřený rozprašovač vyschnout. Nevylévejte zbytky kapalin do kanalizace (komunální systémy likvidace odpadů). Při výměně prostředků na postřik důkladně tlakový rozprašovač vyčistěte kvůli případným chemickým reakcím. Při používání více tlakových postřikovačů nesmí být nádoby a rozstříkovače navzájem zaměněny.

Skladování:

Tlakový rozprašovač vždy skladujte prázdný (i po vymytí vodou) a uložte jej na místo chráněné před mrazem. Při manipulaci s trmínkem na trvalou aretaci ⑮ (obr. B3) dbejte zvýšené opatrnosti a tlakový rozprašovač nikdy neuschovávejte, pokud je v zaaretované poloze.

3. Montáž

- A1 Montáž postřikovací trubky ① do ručního ventilu ②.
- A2 Montáž postřikovací hadice ③ do ručního ventilu ②.
- A3 Montáž postřikovací hadice ③ do víčka nádržky ④.
- A4 Montáž nosného popruhu ⑥.
- A5 namontovat sací hadici ⑦ se sítkem ⑧.

4. Obsluha

Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny a pokyny pro správné dávkování dle údajů výrobce.

- B1 Odšroubovat víko nádoby ⑨ a nádobu ⑩ naplnit.
POZOR: Nádoba smí být naplněna maximálně 3 l (typ 867) / 5 l (typ 869) kapaliny.

- A3 Pomocí rukojeti ⑪ pumpovat.

- B2 Postřikovací paprsek nastavit pomocí trysky ⑫.

- B3 Stlačit ovládací tlačítko ⑬ a kapalinu rozstříkovat.

5. Čištění

Čištění tlakového rozprašovače:

Jakmile skončíte postřikování, vyčistěte tlakový rozprašovač. Tlakový rozstříkovač uvést do provozu jen s čistou vodou (popř. s přísadou čistícího prostředku). Musí se vyčistit ventily, sací hadice ⑦, postřikovací trubka ①, tryska ⑫ a sítko ⑧ se čistí. V případě vnějšího znečištění rukojeti a nádoby je třeba důkladně vyčistit oblast závitů a O-kroužku ⑭. Po 5 letech používání tlakového rozprašovače doporučujeme provést důkladnou kontrolu přístroje, v optimálním případě v servisním středisku GARDENA.

6. Odstraňování závad

C1 Vyčištění sítka:

→ Sítko ⑧ na sací hadici ⑦ vyklopot a vyčistit.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadla není pod tlakem.	Pojistný ventil ⑤ je uvolněný.	Přišroubujte pojistný ventil ⑤.
	Hadicové přípojky u nádržky a u ručního ventilu netěsní.	Pevně přitáhněte hadicové přípojky u nádržky a u ručního ventilu.
	Zaaretování rozprašovače ⑮ na držadle je zajištěno.	Uvolnit trvalou aretaci ⑮ na držadle.
	Těsnicí klapka ⑯ znečištěna/vadná.	Těsnicí klapku ⑯ vyčistit/vyměnit.
Rozprašovač je pod tlakem, přesto nejde postřikovat, či pouze se slabým paprskem.	Ucpaná tryska ⑫.	Trysku ⑫ odšroubovat a vyčistit.
	Zaneseno sítko ⑧ na sací hadici.	Sítko ⑧ vyklopot a vyčistit.
Těžký chod při otevírání nádoby.	Příliš vysoký tlak v nádrže.	Pomocí pojistného ventilu ⑤ úplně vypusťte tlak z nádržky.

V případě výskytu jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA.

7. Vyřazení z provozu

Skladování:

1. Vyčistěte tlakový rozprašovač (viz bod 5. Čištění).
2. Uložte tlakový rozprašovač na místě chráněném před mrazem.

8. Dodávané příslušenství

Kužel GARDENA	Zabraňuje odvádění rozprašované mlhy.	č. výr. 894
Prodlužovací trubka GARDENA	Slouží k prodloužení postřikovací trubky.	č. výr. 897

9. Technické údaje

	typ 867 (3 l)	typ 869 (5 l)
Max. množství náplně	3 l	5 l
Délky tryskové trubky	36 cm	36 cm
Délka hadice	175 cm	175 cm
Přípustný provozní tlak	3 bar	3 bar
Max. přípustná provozní teplota	40 °C	40 °C

10. Záruka

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento přístroj záruku 2 roky (od data zakoupení). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky: S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání. Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci. V případě problémů s tímto přístrojem kontaktujte prosím náš servis.